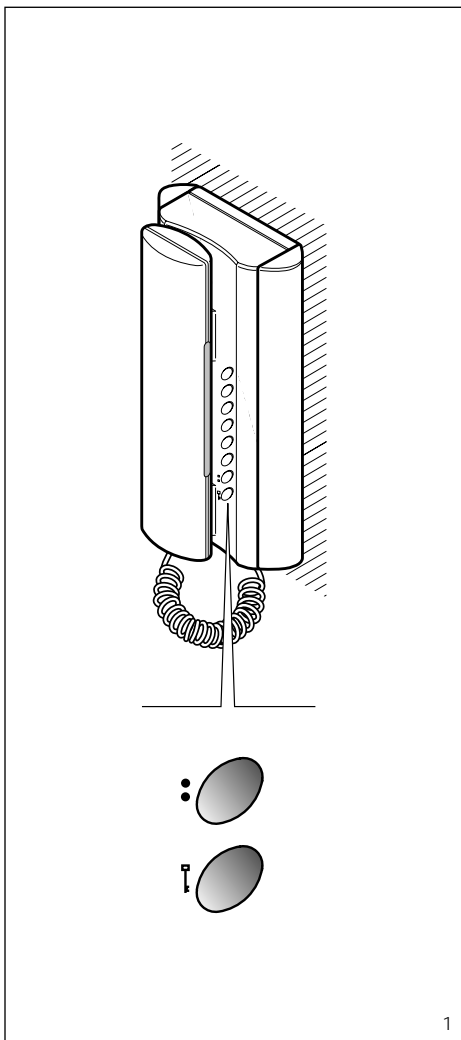


XC/300

bpt

BPT S.p.A.
30020 Cinto Caomaggiore
Venezia/Italy



I ISTRUZIONI PER L'USO E INSTALLAZIONE

MODULO CITOFONO XC/300

È munito dei seguenti comandi (fig. 1):

⋮ Servizi ausiliari/chiamata portiere

⊞ Apriporta (*)

(*) E' possibile utilizzare questo comando solo se l'apparecchio è attivo.

Funzione dei morsetti

Morsetti M1

B linea

Δ chiamata dal pianerottolo

- massa

Funzione del ponticello SW1

Normalmente viene fornito inserito. Togliere il ponticello qualora si voglia attenuare il volume della nota di chiamata (fig. 2).

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: dalla stessa linea dati.
- Assorbimento: 0,5 mA.
- Linea di collegamento audio/dati: doppiino non polarizzato Z = 100 Ω.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.

Installazione del modulo citofono

Dopo aver tolto il mobile (vite frontale di fig. 3, in basso) e la cornetta, fissare la base direttamente al muro (fig. 4A), oppure alla scatola incasso (fig. 4B o 4C).

Su pareti non perfettamente piane evitare il serraggio eccessivo delle viti.

Effettuare i collegamenti. Montare il mobile, il cavo e la cornetta del modulo citofono (fig. 5 e 6).

Chiamata dal pianerottolo

L'apparecchio è provvisto di un ingresso (morsetto Δ) per la chiamata differenziata (es. dal pianerottolo) a nota continua (2 s circa).

GB INSTRUCTIONS FOR USE

HANDSET MODULE XC/300

It features the following controls (fig. 1):

⋮ Auxiliary services/porter call

⊞ Door lock release (*)

(*) This control can only be used if the unit is on.

Function of each terminal

Terminal block M1

Morsetti M1

B line

Δ personal door-bell

- ground

Function of jumper SW1

The unit usually comes with the jumper inserted. Remove the jumper if you want to attenuate call note volume (fig. 2).

Technical features

- Power supply: from data line itself.
- Current demand: <0,5 mA.
- Audio/data connection line: non polarized twisted pair Z = 100 Ω.
- Working temperature range: 0 °C to +35 °C.

Installing handset module

Having removed the casing (front screw in fig. 5, bottom) and receiver, fasten the housing directly to the wall (fig. 4A) or to the embedding box (fig. 4B or 4C).

If walls are not perfectly flat, take care not to over-tighten screws.

Perform the wiring. Refit the casing, the cable and the receiver of the handset module (fig. 5 and 6).

Personal door-bell button

The receiver is fitted with a differentiated call input (terminal Δ) (i.e.: for personal door-bell) a continuous tone call (approximately 2 s).

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

SPRECHMODUL XC/300

Mit folgenden Steuerfunktionen ausgestattet (Abb. 1):

⋮ Zusatzfunktionen/Pförtneruff

⊞ Türöffner (*)

(*) Diese Steuerfunktion ist nur bei eingeschaltetem Gerät verwendbar.

Funktion der Klemmleisten

Klemmleiste M1

B Leitung

Δ Anruf vom Treppenhaus

- Masse

Funktion der Überbrückungsklemme SW1

Gewöhnlich schon eingefügt. Überbrückungsklemme abnehmen, falls die Lautstärke des Ruftons vermindert werden soll (Abb. 2).

Technische Daten

- Stromversorgung: von derselben Datenleitung.
- Stromaufnahme: 0,5 mA.
- Ton-/Datenanschlussleitung: ungepolte Telefonschleife Z = 100 Ω.
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.

Einbau des Sprechmoduls

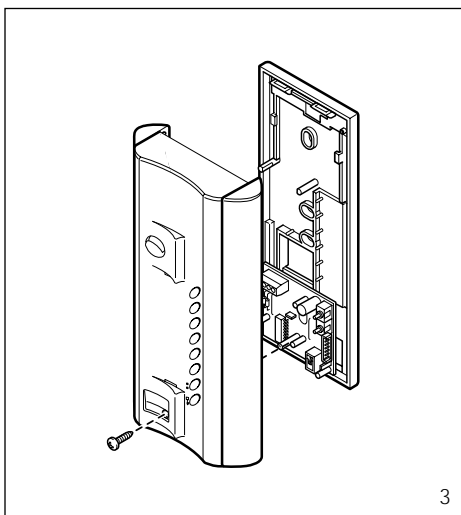
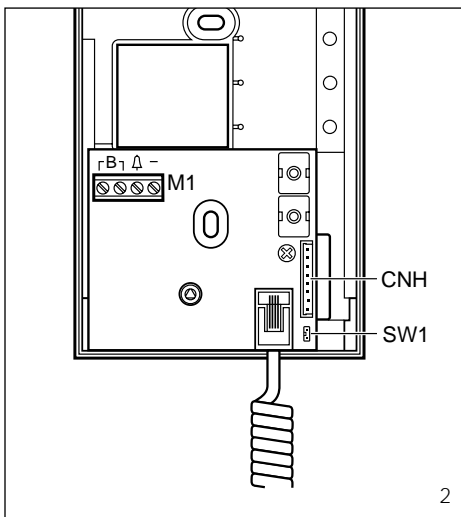
Gehäuse (Vorderschraube der Abb. 3, unten) und Hörer abnehmen, Basis direkt an die Wand (Abb. 4A) oder an den UP-Kasten (Abb. 4B oder 4C) befestigen.

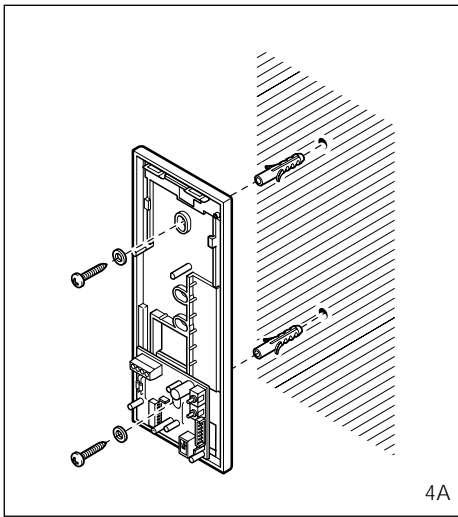
Bei nicht ganz ebenen Wänden sollten die Schrauben nicht zu fest angeschraubt werden.

Anschlüsse vornehmen. Gehäuse, Kabel und Hörer des Sprechmoduls anbringen (Abb. 5 und 6).

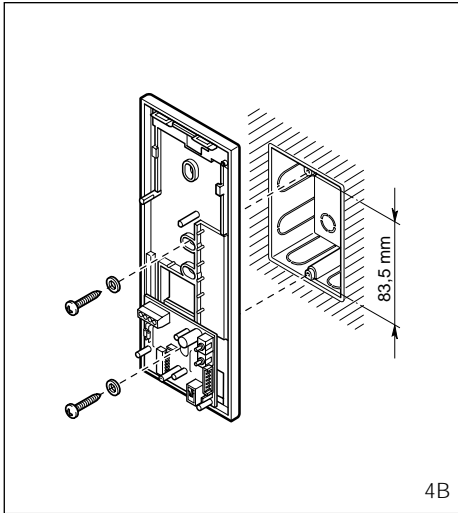
Etagenruf

Das Gerät verfügt über einen Eingang (Klemmleiste Δ) für die Anruf unterscheidung (z.B. Etagenruf) mit Dauertoner (ca. 2 s).

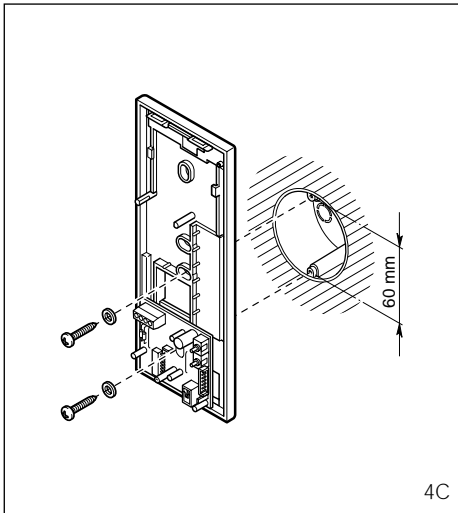




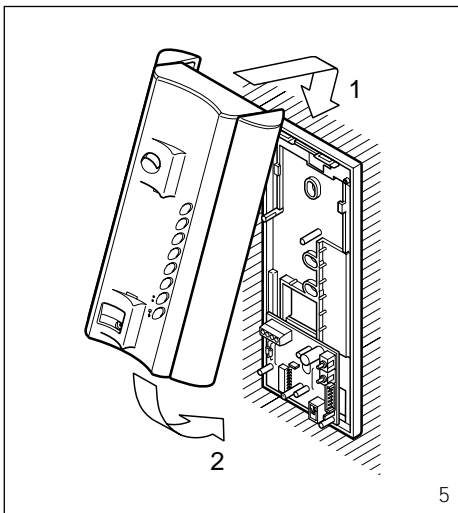
4A



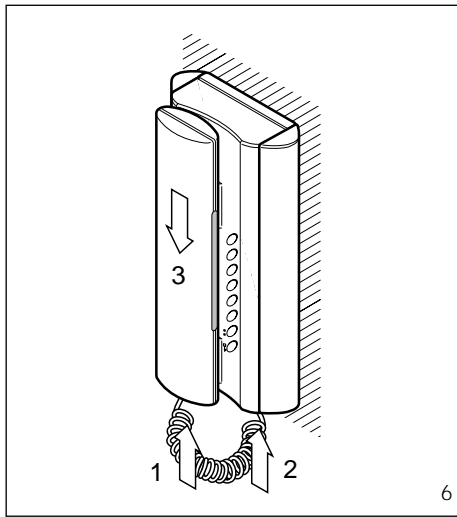
4B



4C



5



6

F MODE D'EMPLOI

MODULE PORTIER ÉLECTRONIQUE XC300

Il comprend les commandes suivantes (fig. 1):

- ⋮ Services auxiliaires/appel concierge
- ↔ Ouvre-porte (*)

(*) Il n'est possible d'utiliser cette commande que si l'appareil est activé.

Fonction des bornes

Bornier M1

- B ligne
- Δ appel du palier
- masse

Fonction du cavalier SW1

Il est normalement inséré lors de la livraison. Retirer le cavalier pour baisser le volume de la note d'appel (fig. 2).

Caractéristiques techniques

- Alimentation: de la même ligne de données.
- Absorption: 0,5 mA.
- Ligne de liaison audio/données: paire non polarisée Z = 100 Ω.
- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.

Installation du module combiné

Après avoir retiré le meuble (vis frontale de la fig. 3 en bas) et le récepteur, fixer la base directement au mur (fig. 4A) ou au boîtier à encastrer (fig. 4B ou 4C).

Si le mur n'est pas parfaitement plat, éviter de serrer excessivement les vis.

Effectuer les raccordements. Monter le meuble, le câble et le récepteur du module combiné (fig. 5 et 6).

Appel porte palière

L'appareil est muni d'une entrée (borne Δ) pour appel différencié (par exemple à partir de l'étage) à note continue (2 s environ).

E INSTRUCCIONES PARA LA UTILIZACIÓN

MÓDULO TELEFONO XC/300

Dispone de los siguientes comandos (fig. 1):

- ⋮ Servicios auxiliares/llamada conserje
- ↔ Abrepuerta (*)

(*) Es posible utilizar este comando sólo si el aparato está activo.

Función de los bornes

Bornera M1

- B línea
- Δ llamada desde el rellano
- masa

Función del puente SW1

Normalmente es provisto aplicado. Quitar el puente si se desea atenuar el volumen de la nota de llamada (fig. 2).

Características técnicas

- Alimentación: desde la propia línea de datos.
- Consumo: 0,5 mA.
- Línea de conexión audio/datos: par no polarizado Z = 100 Ω.
- Temperatura de funcionamiento: entre 0 °C y +35 °C.

Instalación del módulo telefono

Tras haber quitado la caja (tornillo frontal de fig. 3, abajo) y el auricular, fijar la base directamente en la pared (fig. 4A), o en la caja a empotrar (fig. 4B ó 4C).

En paredes no perfectamente planas cabe evitar un apriete excesivo de los tornillos.

Efectuar las conexiones. Montar la caja, el cable y el auricular del módulo telefono (fig. 5 y 6).

Llamada desde el rellano

El monitor está provisto de una entrada (borne Δ) para llamada diferenciada (ej. desde el rellano) a nota continua (cerca 2 s).

P INSTRUÇÕES PARA O USO

MÓDULO TELEFONO XC/300

Está dotado dos seguintes comandos (fig. 1):

- ⋮ Serviços auxiliares/chamada porteiro
- ↔ Abertura da porta (*)

(*) É possível utilizar este comando só se o aparelho estiver ligado.

Função dos bornes

Placa de bornes M1

- B linha
- Δ chamada do patamar
- massa

Função da ponte SW1

Normalmente é fornecida inserida. Tirar a ponte se por acaso se quiser atenuar o volume da nota de chamada (fig. 2).

Características técnicas

- Alimentação: da mesma linha dados.
- Absorção: <0,5 mA
- Linha de ligação áudio/dados: cabo bifilar não polarizado Z = 100 Ω.
- Temperatura de funcionamento: desde 0 °C até +35 °C.

Instalação do módulo telefono

Depois de ter tirado o móvel (parafuso frontal da fig. 3, em baixo) e o auscultador, fixar a base directamente ao muro (fig. 4A), ou então à caixa de encastrer (fig. 4B ou 4C).

Em paredes não perfeitamente faceadas evitar o aperto excessivo dos parafusos.

Efectuar as ligações. Montar o móvel, o cabo e o auscultador do módulo telefono (fig. 5 e 6).

Chamada do patamar

O aparelho está dotado de uma entrada (borne Δ) para chamada diferenciada (ex. do patamar) com nota continua (2 s aproximadamente).